

MARINA Betta ENGLISH



Instructions

Welcome to the world of Bettas!

We are pleased that you have decided to explore the aquatic hobby and want your experience with your Marina Betta Tower Aquarium to be a positive one. In order to help you to be successful we strongly encourage you to read the following instructions before proceeding.

Setting up a home for your Betta

1. Remove the aquarium from the box and thoroughly rinse the aquarium with fresh water. Never use soap on any component placed in your aquarium as soap is harmful to fish.
2. Choose one side of the double-sided decorative background supplied with the kit. If desired, decorative aquarium gravel can also be added (sold separately).
3. Once decorated, fill the aquarium with room temperature water and add Marina Betta Water Conditioner, following the dosage instructions on the packaging. (A7917, sold separately). Adding

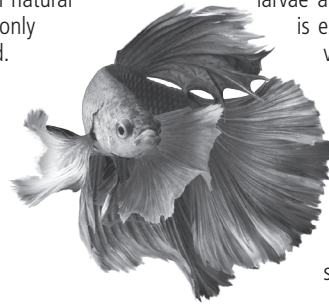


water conditioner is extremely important as tap water contains chemicals such as chlorine, chloramine and other heavy metals that are detrimental to your Betta's health.

4. Make sure you are placing your tank on a level, sturdy surface, away from any electrical equipment, direct sunlight, drafts, heat sources or high traffic areas.
5. It is now safe to introduce your Betta into its new home. Betta fish tend to get excited their first few nights in a new environment. In order to comfort and soothe them it is suggested that a paper be placed over the top of the tank for the first few nights.

IMPORTANT FACTS ABOUT BETTA FISH (Siamese Fighting Fish)

1. Betta Fish, also called Siamese fighting fish, are perfectly happy being kept on their own. In their natural habitat, males lead a solitary life and only come together with a female to breed. Betta fish are aggressive in nature, with the tendency to fight both each other and other fish. Considering this affinity, Bettas should always be housed in separate tanks.
2. Betta Fish need to be kept at tropical temperatures and thrive at 75 - 80 °F (24-27 °C).



Feeding your Betta

The Betta is a carnivorous fish that typically feeds on mosquito larvae and pupae in its natural habitat. A proper diet is essential to ensure its color remains bright and vibrant, to promote the growth of long beautiful fins and to provide increased energy and activity.

Your Betta should be fed a dry fish formulation that is high in protein such as Marina Betta Shaker Bite Size Pellets (sold separately). Bettas should be fed once daily, no more than they can consume within 30 seconds, (usually between 3 and 4 pellets). Make

sure to remove any excess or uneaten food from the tank following the feeding.



Caring for your Betta

Regular maintenance is essential for keeping your aquarium in top condition and ensuring the perfect environment is maintained for your Betta fish. Provided that your fish is not overfed, maintenance requirements should be minimal. Always remove any uneaten food immediately.

Every week, perform a partial water change by removing 50% of the water. Use a gravel cleaner to remove any waste from the substrate. Always treat the tap water that you add back in with Marina Betta Water conditioner (sold separately). Make sure that the new water has approximately the same temperature as the water in the aquarium.

Also Available (sold separately)

Marina Betta heater

Bettas do best if kept in warm temperatures so it is important to keep the aquarium water temperature between 75 and 80 °F (24-27 °C).



MARINA Betta FRANÇAIS



Instructions

Bienvenue dans le monde des bettas!

Nous sommes heureux que vous ayez choisi de vous initier à l'aquariophilie et souhaitons que l'Aquarium Marina en forme de tour agrmente votre expérience. Afin d'assurer le succès de votre nouveau passe-temps, nous vous recommandons fortement de lire les instructions suivantes avant de commencer l'installation.

Aménager un foyer pour son betta

1. Une fois l'aquarium hors de la boîte, rincez-le à fond à l'eau fraîche. N'utilisez jamais de savon sur une pièce destinée à être placée dans votre aquarium, car le savon est nocif pour les poissons.
2. Choisissez l'un des deux arrière-plans décoratifs réversibles inclus dans l'ensemble. Si vous le désirez, vous pouvez ajouter du gravier décoratif pour aquariums (vendu séparément).
3. Une fois les décorations ajoutées, remplissez l'aquarium avec de l'eau à la température de la pièce, puis ajoutez le Traitement de l'eau Marina Betta en suivant les directives du dosage apparaissant sur l'emballage



(A7917, vendu séparément). Il est très important d'ajouter ce traitement de l'eau, car l'eau du robinet contient des produits chimiques tels que du chlore, des chloramines et d'autres métaux lourds qui sont nuisibles à la santé de votre betta.

4. Assurez-vous de placer l'aquarium sur une surface solide et de niveau, loin de tout équipement électrique, de la lumière directe du soleil, des courants d'air, des sources de chaleur ou d'une circulation trop dense.
5. Placez votre betta dans son nouvel habitat sans danger. Les bettas ont tendance à être nerveux et hyperactifs les quelques premières nuits passées dans un nouvel environnement. Afin de les reconforter et de les calmer, il est conseillé de déposer une feuille de papier sur le dessus de l'aquarium durant ces premières nuits.

FAITS IMPORTANTS AU SUJET DES BETTAS (combattants du Siam)

1. Pour le *Betta Splendens*, aussi appelé combattant du Siam, vivre seul dans un aquarium est ce qui convient le mieux. En effet, dans leur habitat naturel, les mâles sont solitaires et ne s'accouplent à une femelle que pour la reproduction. De plus, les bettas sont de nature agressive et ont tendance à se battre entre eux et avec les autres poissons. C'est pourquoi on devrait toujours les garder dans des aquariums à part.



Nourrir son betta

Le betta est un poisson carnivore qui se nourrit normalement de larves et de nymphes de moustiques dans son habitat naturel. Afin d'assurer que votre poisson conserve ses couleurs vives et éclatantes, de favoriser la croissance de ses longues et superbes nageoires et de lui fournir une énergie et une activité soutenues, une alimentation adéquate lui est donc essentielle.

2. Les bettas doivent être gardés à des températures tropicales et se développent bien entre 24 et 27 °C (entre 75 et 80 °F).
3. Les bettas n'ont pas besoin d'un grand espace pour nager et constituent naturellement une espèce qui se déplace lentement et est habituée de vivre dans des espaces restreints.
4. Les bettas sont dotés d'un organe annexe de respiration, le labyrinthe qui leur permet de respirer l'air à la surface de l'eau. Même dans une eau bien oxygénée, ils avalent de l'air à la surface, ce qui est tout à fait normal.
5. Vivant seuls, leurs nageoires spectaculaires se développent complètement, à l'abri des poissons qui mordillent les nageoires des autres poissons. De plus, comme ils se nourrissent assez lentement, ils recevront la bonne quantité de nourriture parce qu'ils ne sont pas en concurrence avec des poissons qui bougent plus rapidement qu'eux.

Votre betta doit manger des aliments secs riches en protéines qui sont destinés aux poissons, comme les petits Granulés Marina Betta à saupoudrer (vendus séparément). Nourrissez-le une fois par jour sans dépasser la quantité d'aliment qu'il peut consommer en 30 secondes, soit normalement entre trois et quatre granulés. Assurez-vous de retirer tout surplus de nourriture de l'aquarium après le repas.



Également en vente (séparément)

Chauffe-eau Marina Betta

Comme les bettas se portent mieux à la chaleur, il est important de maintenir la température de l'eau de l'aquarium entre 24 et 27 °C (entre 75 et 80 °F).



MARINA *Betta* ESPAÑOL



Instrucciones

¡Bienvenido al mundo de los Beta!

Nos complace que haya decidido explorar este pasatiempo acuático y deseamos que su experiencia con el acuario Beta Marina Tower sea exitosa. Para facilitarle el camino, le recomendamos leer las siguientes instrucciones antes de comenzar.

Cómo crear un hogar para sus Beta

- Quite el acuario de la caja y enjuague minuciosamente el acuario con agua dulce. Nunca utilice jabón en ninguno de los componentes que coloque en su acuario, ya que resulta nocivo para los peces.
- Elija un lado del fondo decorativo de doble cara provisto con el kit. Si lo desea, también puede agregar arenilla decorativa para acuario (se vende por separado).
- Una vez decorado, llene el acuario con agua a temperatura ambiente y agregue Acondicionador de agua Marina Betta, siguiendo las instrucciones de dosis del envoltorio. (A7917, se vende por separado). Es sumamente importante agregar acondi-



cionador de agua, ya que el agua de grifo contiene elementos químicos como cloro, cloramina y otros metales pesados que perjudican la salud de sus Beta.

- Cerciórese de que su tanque esté colocado en una superficie nivelada y sólida, lejos de cualquier equipo eléctrico, de la exposición directa al sol, de corrientes de aire, de superficies calientes y de áreas de mucho tráfico.
- A partir de este momento, es seguro colocar sus Beta en su nuevo hogar. Los peces Beta tienden a excitarse las primeras noches que pasan en un nuevo entorno. Para confortarlos y calmarlos, se recomienda colocar un papel sobre la parte superior del tanque las primeras noches.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PECES BETA (Peces guerreros siameses)

- Los peces Beta, llamados también peces guerreros siameses, son perfectamente felices cuando viven por sí solos. En su hábitat natural, los machos llevan una vida solitaria y se juntan con una hembra únicamente para reproducirse. Los peces Beta son de naturaleza agresiva, y tienen tendencia a pelear entre ellos y con otros peces. Si se tiene esto en cuenta, los peces Beta deberían estar siempre en tanques separados.



Cómo alimentar a sus Beta

Los Beta son peces carnívoros que generalmente se alimentan de larvas y crisálidas de mosquito en su hábitat natural. Una dieta adecuada es esencial para garantizar que los colores permanezcan brillantes y vibrantes, para promover el crecimiento de sus hermosas aletas y para aumentar su energía y actividad.

- Los peces Beta deben mantenerse a temperaturas tropicales y viven muy bien a temperaturas de 75 a 80 °F (24 a 27 °C).
- Los peces Beta no requieren una gran superficie para nadar, y son una especie de movimiento lento por naturaleza que ha evolucionado para vivir en espacios restringidos.
- Los peces Beta tienen un órgano especial denominado "órgano del laberinto", que les permite respirar aire desde la superficie del agua. Estos peces tomarán aire de la superficie incluso en tanques con agua bien oxigenada, este es un comportamiento perfectamente normal.
- Si están alojados solos, sus asombrosas aletas podrán desarrollarse por completo, sin correr el riesgo de que otros peces las mordisqueen. Además, dado que se alimentan bastante lento, si están solos recibirán la cantidad de comida adecuada, ya que no estarán compitiendo con otros peces de movimientos más rápidos.

MARINA *Betta* NEDERLANDS



Instructies

Welkom in de wereld van de betta's!

Wij zijn blij dat u heeft beslist om over te gaan tot de aankoop van een Marina Betta Torenacarium en wensen u veel plezier met het beoefenen van uw hobby. Om alles vlot te laten verlopen, raden wij u ten eerste aan om vooraf de volgende richtlijnen te lezen.

Aménager un foyer pour son betta

- Haal het aquarium uit de doos en spoel het grondig met proper water. Gebruik nooit zeep op onderdelen die in uw aquarium zijn geplaatst, want zeep is schadelijk voor vissen.
- Kies één zijde van de dubbelzijdige decoratieve achtergrond die bij de kit is geleverd. Desgewenst kunt u ook sierkiezels toevoegen (apart verkocht).
- Vul daarna het aquarium met water op kamertemperatuur en voeg Marina Betta Waterverbeteraar toe, volgens de doseerinstructies op de verpakking. (A7917, apart verkocht). Het toevoegen van waterverbeteraar is uiterst belangrijk, want leidingwater bevat chemische stoffen zoals chloor,



chloramine en andere zware metalen die de gezondheid van uw betta schaden.

- Plaats uw aquarium op een effen, stevig oppervlak, uit de buurt van elektrische toestellen, rechtstreeks zonlicht, warmtebronnen of plaatsen waar veel mensen langskomen.
- U kunt uw betta nu laten wennen aan zijn nieuwe thuis. Beta's raken doorgaans opgewonden tijdens hun eerste nachten in een nieuwe omgeving. Om ze op te beuren en te kalmeren, kunt u voor de eerste nachten een stuk papier boven op het aquarium leggen.

BELANGRIJKE WETJES OVER DE BETTA (Siamese kempvis)

- Betta's, ook wel Siamese kempvissen genoemd, zijn op hun eentje volkomen gelukkig. De mannetjes leiden in hun natuurlijke omgeving een solitair leven en komen alleen samen met een wijfje om zich voort te planten. Beta's zijn van nature agressief, want ze hebben de neiging om zowel onderling als met andere vissen te vechten. In die wetenschap moeten betta's altijd in aparte aquaria's worden ondergebracht.
- Betta's moeten worden gehouden bij tropische temperaturen en gedijen bij 24-27 °C (75 - 80 °F).



Voer geven aan uw betta

De betta is een vleesetende vis die in zijn natuurlijke omgeving normaal larven en poppen van muggen eet. Een goede voeding is essentieel om zijn kleur helder en levendig te houden, de groei van zijn lange mooie vinnen te bevorderen, hem meer energie te geven en actiever te maken.

Uw betta moet worden gevoed met droog visvoer dat rijk is aan eiwitten, zoals Marina Betta Shaker Bite Size Pellets (apart verkocht). Beta's moeten één keer per dag worden gevoed, en ze mogen niet meer krijgen dan ze binnen 30 seconden kunnen

Debe alimentar a sus Beta con una fórmula de pescado seco que sea rica en proteínas, tal como el alimento para peces en gránulos del tamaño de un bocado Nutrafin Marina Betta (se vende por separado). Los Beta se deben alimentar una vez al día, con una cantidad que no supere lo que pueden consumir en 30 segundos, generalmente entre 3 y 4 gránulos. Luego de la alimentación, asegúrese de quitar el exceso de alimento o el alimento no digerido del tanque.

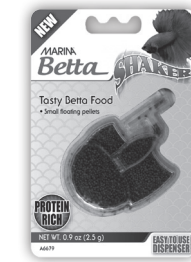


El cuidado de sus Beta

El mantenimiento regular es esencial para mantener su acuario en la mejor condición y asegurarse de que el ambiente sea perfecto para sus peces Beta. Si los peces no han sido sobrealimentados, los requisitos de mantenimiento serán mínimos. Quite siempre el alimento no digerido de inmediato.

Cada semana, realice un cambio de agua parcial, quitando un 50 % del agua. Utilice un limpiador de arenilla para quitar cualquier residuo

opeten, gewoonlijk tussen 3 en 4 pellets. Haal overtollig of niet opgegeten voer uit het aquarium na het voeren.



Zorg dragen voor uw betta

Regelmatig onderhoud is essentieel om uw aquarium in optimale staat te houden, zodat uw betta in een perfecte omgeving kan gedijen. Mits u uw vis niet te veel voer geeft, vergt het aquarium slechts een minimaal onderhoud. Verwijder altijd meteen het voer dat hij niet heeft opgegeten.

Ververs het water elke week gedeeltelijk, door 50% weg te gieten. Gebruik een kiezelreiniger om afval te verwijderen van de bodem. Behandel het leidingwater dat u er terug bijdoet, altijd met Marina Betta Waterverbeteraar (apart verkocht). Zorg dat het verse water ongeveer dezelfde temperatuur heeft als het water in het aquarium.

de sustrato. Trate siempre el agua de grifo que va a agregar con el acondicionador de agua Marina Betta (se vende por separado). Asegúrese de que el agua nueva tenga la aproximadamente la misma temperatura que el agua del acuario.

También disponible (se vende por separado)

Calentador Marina Betta

Los Beta tienen mejor calidad de vida si se los mantiene a temperaturas cálidas, de modo que es importante mantener la temperatura del acuario entre 75 y 80 °F (24 y 27 °C).



Ook verkrijgbaar (apart verkocht)

Marina Betta verwarmers

Betta's gedijen het best bij hoge temperaturen, zodat het belangrijk is om de temperatuur van het aquariumwater tussen 24 en 27 °C (75 en 80 °F) te houden.



Distributed by / Distribué par:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2
 U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA 02048
 U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
 France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville
 Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG.** D-25488 Holm
 Spain: **Rolf C. Hagen Espana S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11y 13, 46460 Silla Valencia
 Argentina: **Hagen S.A. Argentina.** Benjamin Seaver 5457 B1615MRC, Buenos Aires, Argentina
 Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd.** 43200 Cheras, Selangor D.E. Malaysia
 Made in Malaysia

Marina and Hagen are registered trademarks of Rolf C. Hagen Inc.
 VER: 2014-INT